

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA

EBAZPENA, 2014ko irailaren 25ekoa, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, 2014ko martxoaren 31ko Ebazpenaren babesean, arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta arte eszenikoak 2014. urtean euskararen eremu geografikotik kanpo zabaltzeko diru-laguntzak emateko modua arautzen duen deialdira arte plastiko eta ikusizkoen modalitatearen barruan aurkezturiko diru-laguntzen eskaerak ebazten dituena.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

RESOLUCIÓN de 25 de septiembre de 2014, de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se resuelven las solicitudes de subvención presentadas dentro de la modalidad de artes plásticas y visuales de la resolución de 31 de marzo de 2014 por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y las artes escénicas en 2014 fuera del ámbito territorial del euskara.

AURREKARIAK

1.- 2014ko apirilaren 14an argitaratu zen EHAAn 2014ko martxoaren 31ko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta arte eszenikoak 2014. urtean euskararen eremu geografikotik kanpo zabaltzeko diru-laguntzak emateko modua arautzen duena.

ANTECEDENTES

1.- Con fecha de 14 de abril de 2014 se publicó en el BOPV, la Resolución de 31 de marzo de 2014 de la directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y las artes escénicas en 2014 fuera del ámbito territorial del euskera.

2.- Deia egiten duen Ebazpenaren 9. artikuluak ezarritako jarraiki, arte plastiko eta ikusizko modalitatearen barruan aurkezturiko eskabideak aztertzeko Balorazio Batzordea izendatu zen. Batzorde hori 2014ko irailaren 17an Donostian bildu zen eta aurkeztutako eskabideei buruzko ebazpen-proposamena egin ondoren, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari igorri zion ebatzi dezan.

2.- De conformidad con el artículo 9 de la Resolución de convocatoria, fue nombrada la Comisión de Valoración para analizar las solicitudes presentadas dentro de la modalidad de artes plásticas y visuales. Dicha Comisión se reunió el día 17 de septiembre de 2014 en San Sebastián y elaboró la Propuesta de Resolución, la cual fue elevada a la directora del Instituto Vasco Etxepare para su resolución.

Horregatik guztiagatik, Balorazio Batzordeak aurkeztutako ebazpen-proposamena ikusita, eta deia egin zuen Ebazpenaren 11. artikuluak egokitu dizkidan betebeharren jardunean, hurrengo hau

En su virtud, y vista la Propuesta de Resolución presentada por la Comisión de Valoración, y en el ejercicio de las funciones atribuidas por el artículo 11 de la Resolución de convocatoria,

EBATZI DUT:

RESUELVO:

Lehenengoa.- Ebazpen honen 1. eranskinean azaltzen diren erakunde/partsona edo proiectuei bertan zehazturiko kopuruko diru-laguntza ematea.

Primero.- Conceder subvención por la cuantía que se indica a las entidades-personas / proyectos, relacionados en el Anexo 1 de esta Resolución.

Bigarrena.- 2. Eranskinean agertzen diren eskabideei laguntzarik ez ematea.

Segundo.- Denegar subvención a las solicitudes presentadas relacionadas en el Anexo 2.

Bigarrena.- Publizitatea.

Segundo- Publicidad.

Ebazpen hau prozedurako interesatu guztiei jakinaraztea eta, Etxepare Euskal Institutuaren web orrian argitaratzea, denek jakin dezaten.

Comunicar esta resolución a todos los interesados en el procedimiento y publicarla en la página web del Instituto Vasco Etxepare, para su general conocimiento.

Tercero.- Las ayudas objeto de la presente





Hirugarrena.- Ebazpen honetako laguntzak Europako Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako «minimis» arauaren mende daude. Araudi hori Ituneko 87. eta 88. artikuluak minimis -L 379/5, 28.12.2006- laguntzei aplikatzeari buruzkoa da (egun Europar Batasunaren Funtzionamendu Itunaren 107 eta 108 artikuluak). Arau horiei jarraiki, enpresa jakin bati emandako laguntza osoak ezin du izan berrehun mila (200.000) eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berrazterzeko errekursoa aurkeztu ahal diote Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekursoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Donostian, 2014ko irailaren 25ean.

MARIA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA
ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUKO ZUZENDARIA

resolución están sometidas a la norma «de minimis» establecida en el Reglamento 1998/2006, de la Comisión Europea, de 15 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las ayudas de minimis, L 379/5, 28.12.2006 (actualmente artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión). De acuerdo con dicha norma, el importe total concedido a una empresa concreta no podrá superar la cantidad de doscientos mil (200.000) euros en tres ejercicios

Contra la presente Resolución, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Directora del Instituto Vasco Etxepare en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

San Sebastián, a 25 de septiembre de 2014.

MARIA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA
DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO ETXEPARE

1 ERANSKINA / ANEXO 1

2014KO MARTXOAREN 31KO EBAZPENAREN DEIALDIAREN ARABERA, ARTE PLASTIKO ETA IKUSIZKOAK ZABALTZEKO DIRU-LAGUNTA EMATEN ZAIEN

ESKATZAILEEN ZERRENDA

RELACIÓN DE SOLICITANTES A LOS QUE SE OTORGA SUBVENCIÓN EN BASE A LA CONVOCATORIA DE AYUDAS DE 31 DE MARZO DE 2014 PARA LA DIFUSIÓN DE LAS ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES.

Esp zehb/ Nº exp	Eskatzailea/ Solicitante	Prolektaua/ Proyecto	Diru-lagunza Subvención
2014-ZAB-A-0001	LUIS CANDAUDAP GUINEA	ERRESIDENTZIA ARTISTIKOA OFICINA DE ARTEN (CIUDAD DE MÉXICO)/Residencia artística en Oficina de Arte (Ciudad de México)	1.500,00 €
2014-ZAB-A-0002	LUIS CANDAUDAP GUINEA	ERAKUSKETA "UNIVERSIDAD DEL CLAUSTRO DE SOR JUANA" UNIBERTSITATEAN/Exposición en la Universidad del Claustro de sor Juana	900,00 €
2014-ZAB-A-0006	AINHOA AKUTAIN ZIARRUSTA	ERAKUSKETA STOCKHOLM FRINGE FESTIVAL-EN/Exposición en el Stockholm Fringe Festival	1.500,00 €
2014-ZAB-A-0007	JUNIE CRESPO OYAGA	« HITTING IT OF » ERAKUSKETA NEW YORKEN/Exposición « Hitting it of » en New York)	1.000,00 €
2014-ZAB-A-0008	ISMAEL IGLESIAS SERRANO	ERRESIDENTZIA ARTISTIKOA TJINCHINAN (TIJUANA)/Residencia artística en Tjinchinan (Tijuana)	1.800,00 €
2014-ZAB-A-0009	ASIER MENDIZABAL SAN PEDRO	SAO PAULOKO BIENALEAN PARTE HARTZEA/Participación en la Bienal de Sao Paulo	2.550,00 €



2014- ZAB-A-0013	IÑAKI GRACENEÀA ZAPIRAIN	"MARENTUS" PROJEKTURAKO ERRESIDENTZIA ANDRATXEN /Residencia en Andratx para el proyecto "Marentus"	500,00 €
2014- ZAB- A-0014	AMAIA URRÀA BONNAUD	"PLASTIQUE DANSE FLORE" /PARTICIPACIÓN EN EL FESTIVAL "Plastique Danse Flöre"	1.500,00 €
2014- ZAB-A-0015	NADER KOOCHAKI /ETXEERRRIA	ERRESIDENTZIA "PARADISE INTERNATIONAL ART CENTER" EN/ Residencia en el "Paradise International Art Center" (Iran)	1.400,00 €
2014- ZAB-A-0016	MARÍA PÉREZ FERNÁNDEZ	KOMISARIOITZAN IKERTZEKO ERRESIDENTZIA LA FRAGUAN (CORDOBA)/Residencia para la Investigación curatorial en La Fragua (Córdoba).	500,00 €
2014- ZAB-A-0017	MARÍA PÉREZ FERNÁNDEZ	ARTEARI ETA ZIENTZARI BURUZKO AURKEZPENA ETA MODERATZAILEN LANAK PARISEN/Presentación y moderación de mesa redonda sobre arte y ciencia en París	285,00 €
2014- ZAB-A-0018	MARÍA PÉREZ FERNÁNDEZ	EZTABAIDA-TALDEEN TXOSTENA ETA KOORDINAZIOA Y TRANSFERENCIA DE "INVESTIGACIÓN INTERDISCIPLINAR CONOCIMIENTO" MINTEGIAN/ Ponencia y coordinación de grupos de debate en el seminario "Investigación interdisciplinar y transferencia de conocimiento"	210,00 €
2014- ZAB-A-0019	MARÍA PÉREZ FERNÁNDEZ	TXOSTENA, MATERIALAK LANTZEN PARTE-HARTEA, EKARPEN IDATZIA CONSTANT VZW, ASSOCIATION FOR ART AN MEDIAN (BRUSELA)/Ponencia y participación en la elaboración de materiales, contribución escrita en Constant vzw, Association for Art and	126,00 €



		Media (Bruselas)	
2014- ZAB-A-0023	OIER IRURETAGOJENA ARREGI	"INCISED" ERAKUSKETA BARTZELONAKO "HALFFHOUSE" ERAKUSKETA ARETOAN/ Exposición "Incised" en la sala de exposiciones "Halffhouse" de Barcelona.	550,00 €
2014- ZAB-A-0024	AIMAR ARRIBOLA OLABARRIA	KOMISARIOZA ERRESIDENTZIA RESIDENCY UNLIMITED & VISUAL AIDS-EN Residencia curatorial en Residency Unlimited & Visual AIDS (Nueva York)	1.138,00 €
2014- ZAB-A-0026	PILAR SOBERÓN GARCÍA	PART-E-HARTZEA UNIVERSE PHOTOGRAPHY ART 1307V (NAPOLÉS)/Participación en la exposición colectiva Universe photography en ART 1307(Nápoles)	1.000,00 €
2014- ZAB-A-0027	JULEN AGIRRE EGIBAR	CALIFORNIKO SAN DIEGOKO UNIBERTSITATEKO SPACE4ART- GALERIA EUSKAL HERRIKO ARTISTA TALDE BATEN ERAKUSKETA/ Exposición de un grupo de artistas vascos en la galería Space- art de la Universidad de San Diego de California	1.100,00 €
2014- ZAB-A-0028	ESTIBALIZ SÁDABA MURGIA	"DISTOPIAS Y DERIVAS"	2.000,00 €
2014- ZAB-A-0029	ERIZ MORENO ARANGUREN	ERRESIDENTZIA ARTISTIKOA ARMENIA/ Residencia artística en Armenia	2.622,00 €
2014- ZAB-A-0030	ABIGAIL LAZCOZ SÁEZ	"ANTOLOGÍA DEL DESAJUSTE ADVERIAL"	500 €
2014- ZAB-A-0032	LAURA DÍEZ GARCÍA	"CONART" FESTIBALEAN (BOLIVIA) ARTE GARAIKIDEKO TAULERIA/Taller de arte contemporáneo en el Festival COMART (Bolivia)	128,00 €



2014- ZAB-A-0033	NISA GOBURU MENDIZABAL	"EMAKUMEAREN DENBORAN ZEHARWOMAN THROUGH THE AGES"	500,00 €
2014- ZAB-A-0034	AINARA ELGOIBAR AGIRREBENGOA	San(UN) CONFERENCE 2014	600,00 €
2014- ZAB-A-0035	UNAI REQUEJO MEZO	CALIFORNIKO SAN DIEGOKO UNIBER'STATEKO SPACE4-ART GALERIAN EUSKAL HERRIKO ARTISTA TALDE BATEN ERAKUSKETA/Exposición de un grupo de artistas vascos en la Galería Space- art de la Universidad de San Diego de California	1.100,00 €
2014- ZAB-A-0036	USOA FULLAONDO ZABALA	CALIFORNIKO SAN DIEGOKO UNIBERTSITATEKO SPACE4-ART GALERIAN EUSKAL HERRIKO ARTISTA TALDE BATEN ERAKUSKETA/Exposición de un grupo de artistas vascos en la Galería Space- art de la Universidad de San Diego de California	3.800,00 €
2014- ZAB-A-0037	MIRIAM ISASI ARCE	GUREAK EUSKADITIK MEXIKORA BIDEO TRANSLIMINAL PROIEKTUA/Proyecto de video transliminal Gureak Euskaditik Mexikora	1.000,00 €
2014- ZAB-A-0038	LEIRE GOIKOTXEA MARTINEZ	GUREAK EUSKADITIK MEXIKORA BIDEO TRANSLIMINAL PROIEKTUA/Proyecto de video transliminal Gureak Euskaditik Mexikora	1.532,00 €
2014- ZAB-A-0039	SAIOA OLMO ALONSO	IKERKETA-ERRESIDENTZIA GOLDSMITH UNIVERSITY OF LONDON-EU/Residencia investigadora en la Goldsmith University of London	2.000,00 €
2014- ZAB-A-0040	ZIGOR BARAYAZARRA SAIZ	"PINTAR CABALLOS"	1.500,00 €
2014- ZAB-A-0041	CARLOS GARCIA PELAEZ	ARTEEN NAZIOARTEKO HIRIAN (PARIS) ERRESIDENTZIA/Residencia en la Ciudad Internacional de las Artes (París)	800,00 €
2014- ZAB-A-0042	HAZEA BARNECILLA GARCIA	"ESPACIOS COMUNES" ERAKUSKETA/Participación en la exposición HARTZEA/Participación en la exposición "Espacios comunes"	1.700,00 €



2014-ZAB-A-0043	MIRIAM ISASI ARCE	"ENERGIA ROBADA EN MÉXICO"	1.500,00 €
2014-ZAB-A-0045	SOCIEDAD CULTURAL RMO	"SYDNEY"	500,00 €
2014-ZAB-A-0046	LARRAIZT TORRES ZUMELAGA	BARTZELONAKO MACBAN ERRESIDENTZIA ARTISTIKOA/Residencia artística en el Macba de Barcelona	1.650,00 €
2014-ZAB-A-0048	JUNE CRESPO OYAGA	"THINGYNESS"	1.500,00 €
2014-ZAB-A-0049	JASONE MIRANDA BILBAO	"ARUNACHALA AND GORBEA: TWO MOUNTAINS" LANAREN ERAKUSKETA DELHI-NETA KOCHI/N (INDIA)/Exposición del trabajo "Arunachala and Gorbea, two mountains" en Delhi y Kochi (India)	1.200,00 €
2014-ZAB-A-0050a	ASOCIACIÓN CULTURAL CONSONNI	"EL OBSERVATORIO DE ESS/ANSAREO" LANAREN ERAKUSKETAN MADRILEN/Exposición de la obra "El observatorio de Essie Ansareo" en Madrid	1.900,00 €
2014-ZAB-A-0050b	ASOCIACIÓN CULTURAL CONSONNI	ARTE GARAI/KIDEA ETA BERE TESTUEN INGURUKO PROGRAMAZIOA/Programación en torno a relación del arte contemporáneo y sus textos.	3.291,00 €
2014-ZAB-A-0051	JULIA MORANDEIRA ARRIZABALAGA	"DISLOCATION"	1.418,00 €
2014-ZAB-A-0054	LEHIOR BILBAO CABRERA	CALIFORNIAKO SAN DIEGOKO UNIBERTSITATEKO SPACE4-ART GALERIAN EUSKALL HERRIKO ARTISTA TALDE BATEN ERAKUSKETA/Exposición de un grupo de artistas vascos en la galería Spaceart de la Universidad de San Diego de California	1.100,00 €
2014-ZAB-A-0055	ITZIAR BARRIO DÍEZ	THE PERILS OF OBEDIENCE	1.600,00 €
GUZTIRATOTAL			53.000,00 €



RELACIÓN DE SOLICITUDES QUE NO RECIBEN SUBVENCION EN BASE A LA CONVOCATORIA DE AYUDAS DE 31 DE MARZO DE 2014 PARA LA DIFUSIÓN DE LAS ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES

Esp zerb/ Nº exp	Eskatzailea / Solicitante	Projektua / Proyecto	Arrazolia / Motivo
2014-ZAB-A-0003	FERNANDO VILLENA IRIGORAS	ERAKUSKETA ESTACIÓN INDIANILLA (MÉXICO)Exposición en Estación Indianilla	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0004	FERNANDO VILLENA IRIGORAS	PROYECTOS DE ÁREA ETA TURABOKO UNIBERTSTATEAN Residencia y exposición en la Sala proyectos de Área y en la Universidad de Turabo	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0006	SUSANA TALAYERRO SEBASTIÁN	ARTE AZOKAK	Deialdi- Ebazpenaren 13. artikulua/Artículo 13 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0010	AITOR ORTIZ PROYECTOS FOTOGRÁFICOS	PARISEKO CENTQUATRE (104) ARTE ZENTROAN ERAKUSKETA/Exposición en el Centro de Arte CENTQUATRE (104) de París	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0011	MIGUEL ÁNGEL GARCÍA	POLOÑIAKO EMANALDIAK/Actuaciones en Polonia	Deialdi- Ebazpenaren 8. artikulua/Artículo 8 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0012	MIGUEL ÁNGEL GARCÍA	MEXIKOKO EMANALDIAK/Actuaciones en México	Deialdi- Ebazpenaren 8. artikulua/Artículo 8 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0020	LUIS ALBERTO URIBETXEBARRIA GOTI	"EL ESCULTOR EN LA NATURALEZA" ERAKUSKETA/Exposiciones en México "El escultor en la naturaleza,"	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0021	EINER LUIS RODRÍGUEZ PONCE	"PAÍS VASCO, ENCANTO NATURAL" ERAKUSKETA/Exposición fotográfica "País Vasco, encanto natural"	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0022	NAGORE AMENABARRO IASTORZA	4. ERRESIDENTZIA ARTISTIKOA JA RAM-EN ETA ERAKUSKETAK HEGO KOREAN14ª residencia artística internacional Ja Ram y exposiciones en Corea del Sur	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0025	PILAR SOBERÓN GARCÍA	WIESBADENEKO (ALEMANIA) KUNSTSOMMER JAIALDIAREN PARTE HARIZEA/Participación en Kunstsommer Festival, Wiesbaden (Alemania)	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014-ZAB-A-0031	INÉS MEDINA SÁNCHEZ	NAZIOARTEKO ARTISTEN HAUTAPENAREN ERAKUSKETA NEW YORKKO SKOTO GALLERY-N/Exposición de Selección de artistas	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria

	Internacionales de la galería Skoto Gallery, de New York	
2014- ZAB-A-0044	SOCIEDAD CULTURAL GEZI "AURREZ AURRE" PROIEKTUA/Proyecto "Aurrez aurre"	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014- ZAB-A-0047	ELIXABETE GARMENDIA LACUNZA "EL BOSQUE DORMIDO"	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014- ZAB-A-0052	ARISTIDE STORNELL VIENAKO (AUSTRIA) SCHAUStELLE GALERIAN EGITEKO ERAKUSKETA/Exposición colectiva a realizar en la galería SchauStelle de la ciudad de Viena (Austria)	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014- ZAB-A-0053	AMAIA VICENTE GARCIA VIENAKO (AUSTRIA) SCHAUStELLE GALERIAN EGITEKO ERAKUSKETA/Exposición colectiva a realizar en la galería SchauStelle de la ciudad de Viena (Austria)	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria
2014- ZAB-A-0056	GORKA FLORES BENGOETXEA TAIWANEKO NEW TAIPEKO XISHI HIRIKO "DREAM COMMUNITY" DELAKOAN EGONALDDIA/Estandencia en la ciudad Xishi de New Taipei de Taiwan	Deialdi- Ebazpenaren 4. artikulua/Artículo 4 de la Resolución de Convocatoria

